



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۱- ترجمه "مدت شرکت" کدامیک از موارد زیر است؟

۱. period of company  
۲. period of industry  
۳. duration of company  
۴. duration of industry

۲- معادل successor of directors چیست؟

۱. جانشینان رؤسا  
۲. جانشین مدیران  
۳. معاونان رؤسا  
۴. معاون مدیران

۳- ترجمه auction چیست؟

۱. نمایشگاه  
۲. فروش  
۳. تأسیسات  
۴. حراجی

۴- ترجمه "شرکت مختلط غیرسهامی" چیست؟

۱. Limited Partnership  
۲. Joint Stock Partnership  
۳. general Partnership  
۴. Special Partnership

۵- معادل جمله زیر چیست؟

This law must also be observed.

۱. این قانون لازم الرعایه است.  
۲. این قانون باید مشاهده شود.  
۳. باید این قانون را متوجه شد.  
۴. باید این قانون را عملی کرد.

۶- معادل عبارت زیر کدام مورد است؟

"the principal office of the company"

۱. اصل اداره شرکت  
۲. مرکز اصلی شرکت  
۳. اداره مرکزی شرکت  
۴. اداره اصلی شرکت

۷- معادل عبارت زیر چیست؟

"issuance of shares"

۱. کاهش سهام جدید  
۲. افزایش سهام جدید  
۳. صدور سهام جدید  
۴. منع سهام جدید

۸- معادل عبارت زیر چیست؟

"Intention and Mutual Consent"

۱. قصد و اهلیت دوطرفه  
۲. قصد و رضای دوطرفه  
۳. نیت و تعهد طرفین  
۴. نیت و مشروعیت طرفین



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۹- ترجمه جمله زیر چیست؟

It embodies some reasonable advantage.

۱. این مزیت عقلانی را کم رنگ می کند.  
۲. این حاکی از مزیت مشروع است.  
۳. این متضمن منفعت عقلانی است.  
۴. این منفعت مشروع را نشان می دهد.

۱۰- ترجمه "سقوط تعهدات" کدامیک از موارد زیر است؟

۱. contradiction of responsibilities  
۲. contradiction of obligations  
۳. termination of responsibilities  
۴. termination of obligations

۱۱- ترجمه جمله زیر چیست؟

When two parties are indebted to one another.

۱. وقتی دو نفر در قبال هم مدیون باشند.  
۲. وقتی دو حزب به یکدیگر مقروض باشند.  
۳. وقتی دو نفر به هم شک داشته باشند.  
۴. وقتی دو حزب به یکدیگر اعتماد نداشته باشند.

۱۲- معادل واژه "notariate" کدامیک از موارد زیر است؟

۱. دفتر اسناد رسمی  
۲. حق التألیف  
۳. صاحب محضر  
۴. حق اعاده

۱۳- ترجمه procurement چیست؟

۱. نظارت  
۲. نصب  
۳. تهیه  
۴. راه اندازی

۱۴- ترجمه "حدود کار" چیست؟

۱. limit of work  
۲. scope of work  
۳. limit of task  
۴. scope of task

۱۵- ترجمه عبارت زیر کدام گزینه است؟

"to optimize the product"

۱. اختیاری کردن محصولات  
۲. مطلوب کردن فراورده ها  
۳. تولید کردن محصولات  
۴. تحویل دادن فراورده ها

۱۶- ترجمه "حوادث قهری" چیست؟

۱. act of god  
۲. act of nature  
۳. obligatory happenings  
۴. heavy events

۱۷- ترجمه واژه "enure" کدامیک از موارد زیر است؟

۱. انتقال دادن  
۲. اجرا کردن  
۳. جانشین کردن  
۴. ثبت نام کردن



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۱۸- ترجمه عبارت زیر کدام گزینه است؟

"Witness Whereof"

۱. نظر به شهادت ۰۲. در تأیید گواهی ۰۳. نظر به مشاهده ۰۴. در تأیید مراتب فوق

۱۹- ترجمه "بانک خودمانی" کام یک از موارد زیر است؟

۱. National Bank ۰۲. Unite Bank ۰۳. Private Bank ۰۴. Pet Bank

۲۰- ترجمه عبارت زیر کدام مورد است؟

"applicant to the issuing bank"

۱. متقاضی اعتبار بانک گشاینده ۰۲. متقاضی اعتبار بانک تأیید کننده  
۰۳. تقاضای اعتبار از بانک گشاینده ۰۴. تقاضای اعتبار از بانک تأیید کننده

۲۱- ترجمه "اعتبار برگشت پذیر" چیست؟

۱. recoverable credit ۰۲. recoverable liability  
۰۳. revocable credit ۰۴. revocable liability

۲۲- ترجمه "Bill of Lading" چیست؟

۱. صورتحساب تجارتي ۰۲. بارنامه دریایی ۰۳. گواهی رسید ۰۴. بارنامه زمینی

۲۳- ترجمه "کشتی حامل کالا" کدامیک از موارد زیر است؟

۱. Carrying Vessel ۰۲. Carrying Ship ۰۳. Bearing Vessel ۰۴. Bearing Ship

۲۴- ترجمه "to settle account" کدام گزینه است؟

۱. تصفیه حساب کردن ۰۲. مطابق با صورتحساب بودن  
۰۳. تهیه کردن گزارش مالی ۰۴. مشخص کردن امور مالی

۲۵- معادل عبارت "long-standing customer" کدام گزینه است؟

۱. مصرف کننده مصر ۰۲. مشتری خوش سلیقه ۰۳. خریدار با اخلاق ۰۴. مصرف کننده پرچانه

۲۶- ترجمه "سهام عادی" چیست؟

۱. general shares ۰۲. special shares ۰۳. ordinary shares ۰۴. investing shares

۲۷- ترجمه "current rate" چیست؟

۱. میزان افزایش جدید ۰۲. نرخ جاری ۰۳. بهره جدید ۰۴. حساب جاری



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

۲۸- ترجمه "del credere" کدام گزینه است؟

۱. اعتبار سرمایه      ۲. معامله معتبر      ۳. مطالبه کننده اعتبار      ۴. وصول کننده مطالبات

۲۹- معادل عبارت زیر کدام گزینه است؟

"procure marine insurance"

۱. تهیه کردن بیمه دریایی      ۲. حذف کردن بیمه دریایی  
۳. اجباری کردن بیمه دریایی      ۴. اختیاری کردن بیمه دریایی

۳۰- ترجمه عبارت "delivered duty paid" کدام گزینه است؟

۱. وظیفه پرداخت عوارض      ۲. تحویل عوارض پرداخت شده  
۳. وظیفه پرداخت مواد ارسالی      ۴. تحویل مرسولات